

Manual de la ConnectBox ES



Descripción:

Gracias por adquirir una ConnectBox y utilizarla a través de su conexión a FluidraConnect. La ConnectBox es el centro de control de su piscina, que mediante una conexión a internet, posibilita al profesional de la piscina la configuración y el mantenimiento de la misma. El usuario final (propietario de la piscina) hará uso de la ConnectBox y sus funcionalidades asociadas al entretenimiento, disfrute y tranquilidad de la piscina a través de una APP que podrá descargar gratuitamente de Apple Store® y/o GooglePlay®. La ConnectBox no es un bien de consumo y deberá ser instalada por un profesional cualificado (www.fluidraconnect.com). Una vez instalada, esta se comunica con los dispositivos FluidraConnect Compatibles mediante el protocolo de comunicaciones Modbus, permitiendo su gestión remota. Si el usuario final lo desea podrá solicitar soporte, mantenimiento o cualquier tipo de intervención a un profesional cualificado ya sea quien le ha realizado la instalación u otro de la lista disponible en la APP.

Características técnicas del producto

Circuito de alimentación	
Alimentación	265 Vac / 120 ... 300 Vdc
Consumo máximo	6.5 ... 9.5 VA / 3.5 ... 4.2 W
Potencia máxima	1 W
Condiciones ambientales	
Rango de temperatura	-10 ... 60°C
Rango de humedad	5 ... 95%
Comunicación	
Ethernet	1 puerto
Wi-Fi	Inactivo
Puerto serie	1 puerto RS-485
Grado de protección	IP-30
Dimensiones	
Ancho x Alto x Largo	152 x 150 x 44 mm

Primera instalación para el usuario profesional

Antes de proceder a la instalación conecte el producto a la alimentación eléctrica y a internet durante al menos un día para que así pueda conectarse al servidor de actualizaciones y grabe la versión más reciente del software interno. Existe un manual de primera instalación dirigido al usuario profesional que está disponible en <http://fdb.astralpool.com/fdb> y en el sitio wiki de FluidraConnect, este es el documento con el que el profesional ha sido formado para su primera instalación.

Guía de interpretación de los leds frontales



Led	Proceso	Descripción
	RS-485	Actividad en el BUS de datos Led rojo parpadeando: Transmisión de datos por RS-485. Led verde parpadeando: Recepción de datos por RS-485.
	Servidor central	Conexión a servidor Led verde ON: conectado a base de datos Led verde OFF: no conectado a base de datos
	Estado de la ConnectBox	Estado del proceso interno de la ConnectBox Led verde parpadeando: ConnectBox OK Led verde OFF: proceso ConnectBox no iniciado
	Red Wifi	Red Wifi de la ConnectBox Inactivo
	Ethernet	Conexión Ethernet de la ConnectBox Led verde parpadeando: envío / recepción de datos a través de ethernet Led verde ON: ConnectBox correctamente conectada a una red ethernet. Led verde OFF: ConnectBox no conectada a una red ethernet.
	Alimentación	Alimentación eléctrica de la ConnectBox Led verde ON: ConnectBox conectada a la alimentación eléctrica Led verde OFF: ConnectBox no conectada a la alimentación eléctrica

Información de seguridad e instalación

- 1.- No utilice cables de conexión que no estén en perfecto estado.
- 2.- No utilice el equipo para usos que no son los previstos.
- 3.- No modifique la ConnectBox, porque de hacerlo se perderá la garantía.
- 4.- Cumpla estrictamente las normas de seguridad vigentes en su país.
- 5.- No manipule el equipo estando conectado a la red eléctrica.
- 6.- Únicamente personal cualificado debe poder acceder a partes eléctricas de baja tensión que hay en su entorno.
- 7.- La instalación debe realizarse de acuerdo con la directiva LVD.
- 8.- No suministre una alimentación no recomendada en el equipo.
- 9.- No utilice el equipo para aplicaciones diferentes a las esperadas.
- 10.- Instale el equipo en un lugar ventilado y no expuesto a vapores de productos químicos.

Parte trasera

Hay una serie de botones y entradas de distinto tipo que permiten a la ConnectBox realizar la totalidad de sus funciones:

- Botón reset: Presionado durante más de 10 segundos inicia el reinicio a configuración de fábrica, borrando cualquier configuración que haya podido crear el usuario y volviendo a la versión de software con la que se fabricó. ¡Atención! Este párrafo describe cómo resetear ciertos parámetros de su ConnectBox, debe ser realizado por un profesional y no puede ser llevado a cabo por un usuario final. El reseteo puede suponer una pérdida total o parcial de los datos de configuración en función de su instalación.
- Botón SW1: Inactivo.
- Conector Ethernet Hembra: Se recomienda el uso de cables de categoría 5 o superior.
- Conector RS-485: conecte un cable de comunicaciones trenzado entre los bornes A+, B- y GND, y realice la conexión siguiendo el estándar para instalaciones basadas en comunicaciones RS-485



Ayuda y Servicio de Atención al Cliente

En caso de duda o incidencia.

1. Contacte con el profesional que le ha vendido/instalado el equipo.
2. Si la incidencia no se puede resolver contacte con el servicio de atención al cliente de Fluidra Comercial de su país

Desecho de equipos electrónicos obsoletos



1. Todos los aparatos eléctricos o electrónicos se deben desechar de forma diferenciada al servicio municipal de recogida de basuras, a través de puntos de recogida designados por el gobierno o las autoridades locales.
2. El correcto desecho de los dispositivos inservibles contribuye a evitar riesgos potenciales para el medio ambiente y la salud pública.
3. Para obtener más información sobre cómo desechar los aparatos obsoletos, ponte en contacto con el servicio de recogida de basuras o con el establecimiento donde has adquirido el producto.

Certificado de garantía

Fluidra Comercial, en el país de venta de este producto, ofrece un plazo de garantía sobre el producto "ConnectBox" (en adelante, el "Producto") de dos años a partir de la entrega del mismo al consumidor por parte del vendedor, sujeto a los términos y condiciones descritos en esta garantía.

La presente garantía incluye las siguientes partes del Producto:

- ConnectBox
- Fuente de alimentación

De acuerdo con estas disposiciones, el vendedor garantiza que el Producto no presentará ningún defecto ni falta de conformidad durante el periodo de garantía.

Condiciones para el ejercicio de la garantía:

- (a) Seguir estrictamente las indicaciones del fabricante incluidas en la documentación que acompaña al Producto;
- (b) Presentar la factura del Producto o el albarán de entrega correspondiente, si éste fuera posterior a la factura;
- (c) Informar de la falta de conformidad en el plazo de dos meses desde que se tuvo conocimiento de ella.

Esta garantía comprende la reparación o sustitución del Producto o piezas defectuosas o, en su caso, la rebaja del precio o la resolución del contrato si las dos primeras no se han podido llevar a cabo.

Para el ejercicio de la garantía, el consumidor deberá contactar con el Servicio Técnico Autorizado del vendedor.

Exclusiones:

En ningún caso existirá falta de conformidad y, por lo tanto, no será de aplicación la garantía de Fluidra Comercial País cuando el defecto o la no conformidad de este Producto se deba a:

- (a) Modificaciones del Producto no autorizadas;
- (b) Mal uso, abuso o negligencia en el uso del Producto;
- (c) Incorrecta instalación o puesta en marcha del Producto, o instalación efectuada por persona no autorizada;
- (d) Daños que se produjeran en el Producto por cualquier causa de fuerza mayor o caso fortuito;
- (e) La falta de mantenimiento preventivo estipulado en el manual de instrucciones;

Quedarán excluidos cualquier otro derecho de garantía que no se encuentre mencionado expresamente en el presente documento.



Description:

Thank you for purchasing ConnectBox and using it through a connection to FluidraConnect. ConnectBox serves as the control centre of your pool through an Internet connection, which will enable your pool service engineer to set up and maintain your pool. As the end user (pool owner), you can download an APP free of charge from Apple Store® or GooglePlay® so that you are able to use ConnectBox for entertainment devices while you relax by your pool. ConnectBox is not a consumer good and should be installed by a qualified expert (www.fluidraconnect.com). Once installed, ConnectBox will pair up with FluidraConnect compatible devices using a Modbus communications protocol, thus enabling remote pool management. End users may request support, maintenance or any other intervention by the service engineer who set up the installation, or others who are listed on the APP.

Technical specifications

Power circuit	
Supply	265 V AC/120 ... 300 V DC
Maximum consumption	6.5 ... 9.5 VA/3.5 ... 4.2 W
Maximum power	1 W
Environmental conditions	
Temperature range	-10 ... 60 °C
Humidity range	5 ... 95%
Communications	
Ethernet	1 port
Wi-Fi	Inactive
Serial port	1 port RS-485
Protection degree	IP-30
Dimensions	
Length x Width x Height	152 x 150 x 44 mm

Installation and safety information

- Do not use cables that are not in a perfect state of repair.
- Do not use the unit for purposes not foreseen.
- Do not modify ConnectBox, otherwise the warranty will not be valid.
- Comply strictly with the safety regulations in your country.
- Do not handle the unit when it is connected to the mains.
- Only a qualified expert may access the electrical parts surrounding the equipment.
- The installation must be set up in compliance with the LVD Directive.
- Do not use a voltage other than that recommended.
- Do not use the unit for applications other than those foreseen.
- Install the unit in a ventilated place and not exposed to fumes from chemical products.

First-time installation by the service engineer

Before installing the product, connect it to the power supply and the Internet for at least one day so the ConnectBox can connect to the update server and load the latest version of the internal software.

There is a first-time installation manual for service engineers that is available at <http://pdb.astralpool.com/pdb> and on the FluidraConnect wiki site. This document is used for training all approved ConnectBox service engineers.

Guide to front LEDs



LED	Process	Description
	RS-485	Data BUS activity Red LED flashing: data transmission via RS-485 Green LED flashing: data reception via RS-485
	Central server	Server connection Green LED ON: connected to database Green LED OFF: not connected to database
	ConnectBox status	ConnectBox internal process status Green LED flashing: ConnectBox internal status OK Green LED OFF: ConnectBox internal status not OK or not initiated
	Wi-Fi network	ConnectBox Wi-Fi network Inactive
	Ethernet	ConnectBox Ethernet network Green LED flashing: data being sent/received over Ethernet Green LED ON: ConnectBox correctly connected to an Ethernet network Green LED OFF: ConnectBox not connected to an Ethernet network
	Power supply	ConnectBox power supply Green led ON: ConnectBox connected to the power supply Green led OFF: ConnectBox not connected to the power supply

Rear part

There are a number of buttons and inputs of different types that allow ConnectBox perform all its functions:

- Reset button. If pressed for more than 10 seconds, the unit is reset to factory settings, erases any settings the user has created and returns to the version of software with which it was manufactured. Note! This section only describes some of the settings that are reset. A reset must be done by a professional and must not be performed by an end user. A reset can cause the total or partial loss of configuration data depending on the installation.
- SW1 button. Inactive
- Female Ethernet connector. The use of category 5 cables or higher is recommended.
- RS-485 connector. Connect a twisted-pair communication cable between terminals A +, B- and GND, and connect it following the standard for systems based on RS-485 communications.



Assistance and after sales service

In case of queries or issues:

- Contact the service engineer or dealer who sold/installed the unit.
- If the problem cannot be solved, contact the Fluidra Comercial After-Sales Helpline in your country

Disposing of obsolete electronic equipment

- All electrical and electronic products should be disposed of at collection points designated by the government or local authorities, rather than at municipal waste collection sites.
- The proper disposal of your old appliances will help prevent potential risks to the environment and public health.
- For more information about the disposal of your old appliances, please contact your refuse collection service or the store where you purchased the product.



Warranty certificate

Fluidra Comercial, extends a two-year warranty period on the product "ConnectBox" (hereinafter, the "Product") in the country of sale after its delivery to the consumer by the vendor, subject to the terms and conditions described in this warranty.

This warranty covers the following parts of the Product:

- ConnectBox
- Power pack

According to these provisions, the seller shall cover any defects in materials or workmanship to which the Product may be subject during the warranty period.

Conditions for the warranty claims:

- The manufacturer's instructions included in the documentation accompanying the Product must have been strictly followed.
- The invoice or delivery note, if dated later than the invoice, must be submitted.
- Any defects must be reported within two months of becoming aware of them.

This warranty covers the repair or replacement of the Product or defective parts or, if applicable, a discount price or termination of the contract if the Product has neither been repaired nor replaced.

To exercise the warranty, the consumer must contact the authorised service vendor.

Exclusions:

Under no circumstance shall the Product be deemed defective and, therefore, the Fluidra Comercial warranty shall not apply in the country of sale of the Product, if defects in materials or workmanship of this Product are due to:

- Unauthorised modifications of the product.
- Misuse, abuse or negligence in the use of the Product.
- Incorrect Product installation or start-up, or installation carried out by an unauthorised service engineer.
- Damage to the Product due to a force majeure event or an act of God.
- The lack of preventive maintenance stipulated in the instruction manual.

Any other warranty rights that are not expressly mentioned herein are likewise excluded.



Description :

Merci d'avoir acheté une ConnectBox et de l'utiliser à travers une connexion à FluidraConnect. La ConnectBox est le centre de contrôle de votre piscine, et moyennant une connexion à l'Internet, elle permet au professionnel de la piscine de la configurer et de réaliser son entretien. L'utilisateur final (le propriétaire de la piscine) utilisera la ConnectBox et ses fonctionnalités associées au divertissement, à la jouissance en toute tranquillité de la piscine, à travers une application qu'il pourra télécharger gratuitement à partir de Apple Store® et/ou GooglePlay®. La ConnectBox n'est pas un bien de consommation, et devra être installée par un professionnel qualifié (www.fluidraconnect.com). Une fois installée, elle communiquera avec les dispositifs compatibles de FluidraConnect à travers le protocole de communication Modbus, permettant une gestion à distance. Si l'utilisateur final le souhaite, il pourra demander de l'assistance, de la maintenance ou tout type d'intervention à un professionnel qualifié, que ce soit celui qui a réalisé l'installation ou un autre de la liste disponible dans l'appli.

Caractéristiques techniques du produit

Circuit d'alimentation	
Alimentation	265 Vac / 120 ... 300 Vdc
Consommation maximum	6.5 ... 9.5 VA / 3.5 ... 4.2 W
Puissance maximum	1W
Conditions environnementales	
Niveau de Température	-10 ... 60°C
Niveau d'humidité	5 ... 95 %
Communication	
Ethernet	1 port
Wi-Fi	Inactif
Port série	1 port RS-485
Degré de protection	IP-30
Dimensions	
Largeur x Hauteur x Longueur	152 x 150 x 44 mm

Information de sécurité et installation

- 1- N'utilisez pas de câble de connexion qui ne soit pas en parfait état.
- 2- N'utilisez pas l'appareil pour des usages non prévus.
- 3- Ne modifiez pas la ConnectBox, sous peine de perdre la garantie.
- 4- Répond strictement aux règles de sécurité en vigueur dans votre pays.
- 5- Ne manipulez pas l'appareil s'il est branché au courant électrique.
- 6- Seul le personnel qualifié doit pouvoir accéder aux parties électriques à basse tension qui se trouvent à proximité.
- 7- L'installation doit être réalisée conformément à la directive LVD.
- 8- Ne branchez pas l'appareil à une alimentation non recommandée.
- 9- N'utilisez pas l'appareil pour des applications différentes de celles préconisées.
- 10- Installez l'appareil dans un endroit ventilé et non exposé aux vapeurs de produits chimiques.

Première installation pour l'utilisateur professionnel

Avant de procéder à l'installation, branchez l'appareil à l'alimentation électrique et à l'Internet pendant au moins un jour, pour qu'il puisse se connecter au serveur de mises à jour, et enregistrer la version la plus récente du logiciel interne. Il existe un manuel de première installation destiné à l'utilisateur professionnel qui est disponible sur <http://pdb.astralpool.com/pdb> et sur le site wiki de FluidraConnect, c'est le document avec lequel le professionnel a été formé pour sa première installation.

Guide d'interprétation des led de la face avant



Led	Processus	Description
	RS-485	Activité dans le BUS de données Led rouge clignote : Transmission de données par RS-485. Led vert clignote : Réception de données par RS-485.
	Serveur central	Connexion au serveur Led vert ON : connecté à la base de données Led vert OFF : non connecté à la base de données
	Statut de la ConnectBox	Statut du processus interne de la ConnectBox Led vert clignote : ConnectBox OK Led vert OFF : processus ConnectBox non lancé
	Réseau Wi-Fi	Réseau Wi-Fi de la ConnectBox Inactif
	Ethernet	Connexion Ethernet de la ConnectBox Led vert clignote : envoi / réception des données à travers Ethernet Led vert ON : ConnectBox correctement connectée à un réseau Ethernet. Led vert OFF : ConnectBox non connectée à un réseau Ethernet.
	Alimentation	Alimentation électrique de la ConnectBox Led vert ON : ConnectBox connectée à l'alimentation électrique Led vert OFF : ConnectBox non connectée à l'alimentation électrique

Partie arrière

Il existe une série de boutons et d'entrées de différents types permettant à la ConnectBox de réaliser la totalité de ses fonctions :

- Bouton réinitialisation : Maintenu plus de 10 secondes, il lance la réinitialisation de la configuration d'usine, et supprime toute configuration ultérieure de l'utilisateur pour revenir à la version du logiciel de sa fabrication. Attention ! Ce paragraphe explique comment réinitialiser certains paramètres de votre ConnectBox, cela doit être fait par un professionnel et non pas par l'utilisateur final. La réinitialisation peut impliquer une perte totale ou partielle des données de configuration en fonction de votre installation.
- Bouton SW1 : Inactif.
- Connecteur Ethernet Femelle : Il est recommandé d'utiliser des câbles de catégorie 5 ou supérieure.
- Connecteur RS-485 : connecte un câble de communications tressé entre les bornes A+, B-, et GND, et réalise la connexion en suivant le standard reposant sur des communications RS-485



Assistance et Service Client

En cas de doute ou d'incident,

1. Contactez le professionnel qui vous a vendu/installé l'appareil.
2. Contactez le service Client de Fluidra Commercial de votre pays.

Mise au rebut des appareils électroniques obsolètes

1. Tous les appareils électriques ou électroniques doivent être dirigés vers le service municipal de ramassage des objets, à travers les points de collecte désignés par le gouvernement ou les autorités locales.
2. Une mise au rebut correcte des dispositifs inutilisables, contribue à éviter des risques potentiels pour l'environnement et la santé publique.
3. Pour obtenir plus d'informations sur la manière de se débarrasser des appareils obsolètes, veuillez contacter le service de ramassage d'objets ou l'établissement dans lequel vous l'avez acquis.



Certificat de garantie

Fluidra Commercial, dans le pays de vente de cet appareil, propose un délai de garantie sur le produit « ConnectBox » (ci-après désigné l'appareil) de deux ans, à partir de sa livraison au consommateur par le vendeur, dans les termes et les conditions décrits dans cette garantie.

La présente garantie couvre les parties de l'appareil suivantes :

- ConnectBox
- Source d'Alimentation

Conformément à ces dispositions, le vendeur garantit que l'appareil ne présentera aucun défaut ni non-conformité pendant la période de garantie.

Conditions pour l'exercice de la garantie :

- (a) Suivre strictement les indications du fabricant comprises dans la documentation jointe à l'appareil ;
- (b) Présenter la facture de l'appareil, ou le bordereau de livraison correspondant, si celui-ci était ultérieur à la facture ;
- (c) Informer du manque de conformité dans un délai de deux mois après en avoir eu connaissance.

Cette garantie comprend la réparation ou le remplacement de l'appareil ou des pièces défectueuses, ou le cas échéant, une remise sur le prix ou la résiliation du contrat si les deux premiers n'ont pas pu être réalisés.

Aux fins de l'exercice de la garantie, le consommateur devra contacter le Service technique agréé du vendeur.

Exclusions :

En aucun cas, il n'y aura défaut de conformité, et donc la garantie de Fluidra Commercial Pays, ne sera pas applicable, lorsque le défaut ou la non-conformité de cet appareil seront dus à :

- (a) Modifications sur l'appareil non autorisées ;
- (b) Mauvaise utilisation, abus ou négligence dans l'utilisation de l'appareil ;
- (c) Installation ou mise en marche de l'appareil non correcte, ou installation réalisée par une personne non agréée ;
- (d) Dégâts produits sur l'appareil par une cause de force majeure ou cas fortuit ;
- (e) Le manque d'entretien préventif indiqué dans le manuel d'instructions ;

Sera exclu tout autre droit à la garantie ne se trouvant pas mentionné formellement dans le présent document.



Descrizione:

Grazie per aver acquistato un dispositivo ConnectBox da utilizzare tramite connessione a FluidraConnect. ConnectBox è una sorta di centralina di controllo che, collegata a Internet, consente al personale tecnico di configurare, mantenere e, in ultima istanza, controllare la vostra piscina. L'utente finale (ovvero, il proprietario della medesima) potrà utilizzare ConnectBox e le rispettive funzioni di intrattenimento, divertimento e relax tramite un'APP scaricabile gratuitamente da Apple Store® e/o GooglePlay®. Non trattandosi di un bene di consumo, è opportuno affidarsi a un professionista qualificato per l'installazione (www.fluidraconnect.com). Una volta installato, è in grado di comunicare con gli altri dispositivi FluidraConnect Compatibles tramite il protocollo di comunicazione Modbus, consentendone anche la gestione a distanza. Se l'utente finale lo desidera, potrà richiedere assistenza o qualsiasi intervento di manutenzione o di altro tipo a un professionista qualificato, rivolgendosi all'installatore oppure scegliendo un altro nominativo disponibile nell'APP.

Specifiche tecniche del prodotto

Circuito di alimentazione	
Alimentazione	265 Vac / 120 ... 300 Vdc
Consumo massimo	6,5 ... 9,5 VA / 3,5 ... 4,2 W
Potenza massima	1 W
Condizioni ambientali	
Intervallo di temperatura	-10 ... 60°C
Intervallo di umidità	5 ... 95%
Comunicazione	
Wi-Fi	Inattivo
Porta seriale	1 porta RS-485
Grado di protezione	IP-30
Dimensioni	
Larghezza x altezza x lunghezza	152 x 150 x 44 mm

Informazioni circa la sicurezza e l'installazione

- Non utilizzare cavi che non siano in perfette condizioni.
- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli previsti.
- Non modificare il dispositivo ConnectBox, altrimenti la garanzia si annulla.
- Rispettare rigorosamente le norme di sicurezza vigenti nel proprio Paese.
- Non toccare il dispositivo se si è collegati alla rete elettrica.
- Riservare l'accesso ai componenti elettrici a bassa tensione presenti nell'ambiente esclusivamente a personale qualificato.
- Realizzare l'installazione conformemente alla Direttiva Bassa Tensione (LVD).
- Non fornire al dispositivo una tensione diversa da quella consigliata.
- Non utilizzare il dispositivo per applicazioni diverse da quelle previste.
- Installare in un luogo ventilato e non esposto a vapori di prodotti chimici.

Prima installazione per l'utente professionale

Prima di procedere all'installazione, collegare il dispositivo alla rete elettrica e a Internet per almeno un giorno in modo tale da consentirne il collegamento al server degli aggiornamenti per salvare così la versione più recente del software interno.
 È disponibile un manuale per utenti professionali contenente le istruzioni da seguire durante la prima installazione. Tale documento, consultabile su <http://pdb.as.tralpool.com/pdb> e sul sito wiki di FluidraConnect, è stato utilizzato per la formazione dei professionisti che si accingevano a effettuare la rispettiva prima installazione.

Guida di interpretazione dei LED frontali



LED	Processo	Descrizione
	RS-485	Attività nel BUS dati LED rosso lampeggiante: trasmissione dei dati via RS-485. LED verde lampeggiante: ricezione dei dati via RS-485.
	Server centrale	Collegamento al server LED verde acceso: collegato alla banca dati. LED verde spento: non collegato alla banca dati.
	Stato ConnectBox	Stato processo interno ConnectBox LED verde lampeggiante: ConnectBox OK. LED verde spento: processo di ConnectBox non iniziato.
	Rete Wifi	Rete Wifi ConnectBox Inattivo
	Ethernet	Collegamento Ethernet ConnectBox LED verde lampeggiante: trasmissione/ricezione di dati tramite Ethernet. LED verde acceso: ConnectBox correttamente collegato a una rete Ethernet. LED verde spento: ConnectBox non collegato a una rete Ethernet.
	Alimentazione elettrica	Alimentazione elettrica ConnectBox Led verde acceso: ConnectBox collegato all'alimentazione elettrica. Led verde spento: ConnectBox non collegato all'alimentazione elettrica.

Retro

Sul retro del dispositivo ConnectBox è presente una serie di pulsanti e ingressi di diverso tipo che consentono lo svolgimento di tutte le funzioni:

- Pulsante di reset: se premuto per più di 10 secondi, provoca il riavvio del dispositivo e l'impostazione della configurazione di fabbrica, annullando qualsiasi configurazione eventualmente creata dall'utente e ripristinando la versione del software originaria. N.B.: nel presente paragrafo si descrive come ripristinare determinati parametri del dispositivo ConnectBox. Tali operazioni devono essere affidate solamente a professionisti, non potendole mai portare a termine l'utente finale. Il reset potrà provocare la perdita totale o parziale dei dati di configurazione, a seconda dell'installazione.
- Pulsante SW1: inattivo
- Connettore Ethernet femmina: si raccomanda l'uso di cavi di categoria 5 o superiore.
- Connettore RS-485: collegare un cavo di comunicazione intrecciato tra i morsetti A+, B- e GND ed effettuare il collegamento, seguendo lo standard per impianti basati su comunicazioni RS-485.



Assistenza e servizio post-vendita

In caso di dubbi o problemi:

- Contattare l'installatore o il venditore del dispositivo.
- Qualora non si riuscisse a risolvere il problema, contattare il servizio di assistenza clienti di Fluidra Commerciale del proprio Paese.

Smaltimento di apparecchiature elettroniche obsolete

- Tutti i dispositivi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente rispetto alla raccolta dei rifiuti urbani, attraverso appositi centri di raccolta designati a tal fine dalle autorità nazionali o locali.
- Il corretto smaltimento dei dispositivi ormai inutilizzabili contribuisce a evitare potenziali rischi per l'ambiente e la salute.
- Per ulteriori informazioni sullo smaltimento delle apparecchiature obsolete, contattare il servizio di raccolta dei rifiuti o il punto vendita dove è stato acquistato il prodotto.



Certificato di garanzia

Fluidra Commerciale, nel Paese di vendita di questo prodotto, offre un periodo garanzia sul dispositivo "ConnectBox" (di seguito, denominato semplicemente il "Prodotto") di due anni dalla rispettiva consegna al consumatore da parte del venditore, secondo i termini e le condizioni riportati nella presente garanzia.

La garanzia riguarda i seguenti componenti:

- ConnectBox
- Alimentatore.

In linea con le presenti disposizioni, il venditore garantisce che il prodotto non presenterà alcun difetto né mancanza di conformità durante il periodo di garanzia.

Condizioni per l'esercizio della garanzia:

- Seguire rigorosamente le istruzioni del produttore incluse nella documentazione allegata al prodotto.
- Presentare la fattura del prodotto o la bolla di consegna corrispondente (se posteriore alla fattura).
- Notificare la mancata conformità entro due mesi dal momento del suo riavvicinamento.

La presente garanzia comprende la riparazione o la sostituzione del prodotto o di parti difettose oppure, ove pertinente, la riduzione del prezzo o la risoluzione del contratto, qualora non siano state possibili le prime due soluzioni.

Per esercitare il proprio diritto di garanzia, il consumatore dovrà contattare l'assistenza tecnica autorizzata del venditore.

Esclusioni:

Non si riterrà mai mancanza di conformità e, di conseguenza, non si applicherà la garanzia di Fluidra Commerciale del Prodotto in questione, se il difetto o la mancata conformità del prodotto sono dovuti a:

- Modifiche non autorizzate del medesimo.
- Uso improprio, abuso o negligenza nell'uso del Prodotto.
- Errori di installazione o avvio del prodotto o realizzazione dell'installazione a cura di personale non autorizzato.
- Danni riportati dal prodotto per cause di forza maggiore o casi fortuiti.
- L'inosservanza delle raccomandazioni di manutenzione preventiva indicate nel manuale d'uso.

Si esclude qualsiasi altro diritto di garanzia non menzionato esplicitamente nel presente documento.



Handbuch ConnectBox DE

Beschreibung:

Vielen Dank für den Kauf einer ConnectBox und deren Verwendung über ihre Verbindung mit FluidraConnect. Die ConnectBox ist die Steuerungszentrale Ihres Schwimmbads. Über eine Internetverbindung kann der Schwimmbadtechniker die Konfiguration der Schwimmbadparameter und die Instandhaltung vornehmen. Der Endbenutzer (Schwimmbadbesitzer) nutzt die ConnectBox und deren Freizeit- und Komfortfunktionen über eine App, die kostenlos von Apple Store® und/oder GooglePlay® heruntergeladen werden kann. Die ConnectBox ist kein Verbraucherprodukt und muss von einer qualifizierten Fachkraft installiert werden (www.fluidraconnect.com). Nach ihrer Installation kommuniziert sie mit den FluidraConnect Compatible-Geräten über ein Modbus-Kommunikationsprotokoll, das die Remoteverwaltung ermöglicht. Auf Wunsch kann der Endbenutzer Support, Instandhaltung oder jeglichen sonstigen Eingriff einer qualifizierten Fachkraft anfordern, sei es die Person, die die Installation vorgenommen hat, oder jede sonstige Fachkraft auf der Liste, die auf der App zur Verfügung steht.

Technische Produktmerkmale

Stromkreislauf	
Stromversorgung	265 Vac / 120 ... 300 Vdc
Maximaler Verbrauch	6,5 ... 9,5 VA / 3,5 ... 4,2 W
Maximale Leistung	1 W
Umgebungsbedingungen	
Temperaturbereich	-10 ... 60°C
Feuchtigkeitsbereich	5 ... 95%
Kommunikation	
Ethernet	1 Port
WLAN	Inaktiv
Serieller Port	1 Port RS-485
Schutzart	IP-30
Abmessungen	
Breite x Höhe x Tiefe	152 x 150 x 44 mm

Sicherheitsinformationen und Installation

- Verwenden Sie keine Anschlusskabel, die sich nicht in einwandfreiem befinden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht für andere als die bestimmungsg Zweck.
- Verändern Sie die ConnectBox nicht, da dadurch die Garantie ungültig!
- Die Sicherheitsvorschriften Ihres Landes müssen strikt eingehalten wer
- Nehmen Sie keine Eingriffe am Gerät vor, während es an das St angeschlossen ist.
- Nur Fachkräfte dürfen auf Niederspannungsgeräte in Ihrer Umgebung zugreifen.
- Die Installation muss entsprechend der Niederspannungsrichtlinie erfol
- Schließen Sie das Gerät nur an die empfohlene Stromversorgung an.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zu anderen als den vorgesehenen Zweck
- Installieren Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort, wo es keinen chemischen Dämpfen ausgesetzt ist.

Erstinstallation für Fachkräfte

Schließen Sie das Produkt vor der Installation mindestens einen Tag lang an das Stromnetz und das Internet an, damit es eine Verbindung zum Aktualisierungsserver herstellen und die neueste Version der internen Software speichern kann. Es ist ein Erstinstallationshandbuch vorhanden, dass sich an Fachkräfte richtet und unter <http://pdb.astralpool.com/pdb> und auf der Wiki-Site von FluidraConnect zur Verfügung steht. Mit diesem Dokument wurde die Fachkraft für die Erstinstallation geschult.

Bedeutung der Front-LEDs

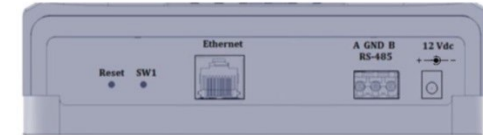


LED	Prozess	Beschreibung
	RS-485	Aktivität im Datenbus None LED blinkt: Datenübertragung über RS-485. Grüne LED blinkt: Dateneingang über RS-485.
	Zentraler Server	Serververbindung Grüne LED ON: mit der Datenbank verbunden Grüne LED OFF: nicht mit der Datenbank verbunden
	Status der ConnectBox	Status des internen Prozesses der ConnectBox Grüne LED blinkt: ConnectBox OK Grüne LED OFF: Prozess der ConnectBox nicht gestartet
	WLAN-Netz	WLAN-Netz der ConnectBox Inaktiv
	Ethernet	Ethernet-Verbindung der ConnectBox Grüne LED blinkt: Senden/Empfangen von Daten über Ethernet Grüne LED ON: Die ConnectBox ist korrekt mit einem Ethernet-Netz verbunden. Grüne LED OFF: Die ConnectBox ist nicht mit einem Ethernet-Netz verbunden.
	Stromversorgung	Stromversorgung der ConnectBox Grüne LED ON: Die ConnectBox ist mit dem Stromnetz verbunden. Grüne LED OFF: Die ConnectBox ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.

Rückseite

Dort befinden sich eine Reihe von Tasten und Eingänge verschiedener Art, mit denen sich alle Funktionen der ConnectBox ausführen lassen:

- Reset-Taste: Wenn sie mehr als 10 Sekunden lang gedrückt wird, beginnt die Zurücksetzung auf die werkseitige Konfiguration, wobei jede vom Benutzer erstellte Konfiguration gelöscht und die Softwareversion wiederhergestellt wird, mit der das Gerät hergestellt wurde. Achtung! In diesem Abschnitt wird beschrieben, wie bestimmte Parameter der ConnectBox zurückgesetzt werden. Dieser Vorgang muss von einer Fachkraft durchgeführt werden und ist nicht für den Endbenutzer bestimmt. Das Zurücksetzen kann je nach Anlage zu einem vollständigen oder teilweisen Verlust der Konfigurationsdaten führen.
- SW1-Taste: Inaktiv.
- Ethernet-Buchse: Die Verwendung von Kabeln der Kategorie 5 oder höher wird empfohlen.
- Anschluss RS-485: Schließen Sie ein verdritteltes Kommunikationskabel zwischen den Klemmen A+, B- und GND an, und nehmen Sie den Anschluss entsprechend dem Standard für Installationen, die auf RS-485-Kommunikationen basieren, vor.



Hilfe und Kundendienst

Bei Fragen oder Zwischenfällen.

- Wenden Sie sich an die Fachkraft, die Ihnen das Gerät verkauft bzw. installiert hat.
- Wenn der Zwischenfall nicht behoben werden kann, wenden Sie sich an den Kundendienst von Fluidra Comercial in Ihrem Land.

Entsorgung von Elektronikaltgeräten

- Alle elektrischen und elektronischen Altgeräte müssen getrennt von der städtischen Müllabfuhr entsorgt werden. Hierzu dienen von der Regierung oder den Ortsbehörden bezeichnete Annahmestellen.
- Die richtige Entsorgung von nicht mehr betriebsfähigen Geräten trägt dazu bei, mögliche Risiken für die Umwelt und die öffentliche Gesundheit zu vermeiden.
- Weitere Informationen zur Entsorgung von Altgeräten erhalten Sie von der Müllabfuhrstelle oder der Einrichtung, bei der Sie das Produkt erworben haben.



Garantiezertifikat

Fluidra Comercial bietet im Verkaufsland dieses Produkts einen Garantiezeitraum für das Produkt „ConnectBox“ (im Folgenden das „Produkt“) von zwei Jahren ab Aushändigung des Produkts durch den Verkäufer an den Verbraucher. Dabei gelten die in dieser Garantie beschriebenen Bedingungen.

Diese Garantie schließt die folgenden Produktteile ein:

- ConnectBox
- Netzteil

Im Einklang mit diesen Bestimmungen garantiert der Verkäufer, dass das Produkt während des Garantiezeitraums keine Mängel und keine Nichtkonformität aufweist.

Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie:

- Strikte Einhaltung der Anweisungen des Herstellers in der Dokumentation, die dem Produkt beiliegt;
- Vorlage der Rechnung bzw. des Lieferscheins für das Produkt, falls letzterer ein späteres Datum als die Rechnung aufweist;
- Meldung der Nichtkonformität innerhalb einer Frist von zwei Monaten ab Kenntnis derselben.

Diese Garantie umfasst die Reparatur oder den Ersatz des Produkts oder der defekten Teile bzw. ggf. eine Preisermäßigung oder Vertragsauflösung, falls die ersten beiden Optionen nicht möglich waren.

Zur Inanspruchnahme der Garantie muss der Verbraucher sich an den offiziellen technischen Kundendienst des Verkäufers wenden.

Ausschlüsse:

Es liegt unter keinen Umständen eine Nichtkonformität vor, und infolgedessen gilt die Garantie von Fluidra Comercial des Landes nicht, wenn die Nichtkonformität dieses Produkts auf folgende Umstände zurückzuführen ist:

- Nicht genehmigte Veränderungen am Produkt;
- Nicht sachgerechte, falsche oder fahrlässige Verwendung des Produkts;
- Fehlerhafte Installation oder Inbetriebnahme des Produkts, bzw. Installation durch eine nicht zugelassene Person;
- Schäden am Produkt durch irgend einen Fall von höherer Gewalt oder Zufall;
- Nichtdurchführung der vorbeugenden Instandhaltung gemäß der Bedienungsanleitung;

Jedes weitere Garanterecht, das nicht ausdrücklich in diesem Dokument erwähnt wurde, ist ausdrücklich ausgeschlossen.



Descrição:

Obrigado por ter adquirido uma ConnectBox para ser utilizada através da sua ligação a FluidraConnect. A ConnectBox é o centro de controlo da sua piscina que, mediante uma ligação à Internet, permite a realização, por parte do profissional responsável pela piscina, da configuração e a manutenção da mesma. O utilizador final (proprietário da piscina) utilizará a ConnectBox e as suas funcionalidades associadas ao entretenimento, usufruto e tranquilidade da piscina através de uma app que poderá ser gratuitamente transferida a partir do Apple Store® e/ou GooglePlay®. A ConnectBox não é um bem de consumo e precisa de ser instalada por um profissional qualificado (www.fluidraconnect.com). Uma vez instalada, a mesma estabelece comunicação com os dispositivos FluidraConnect Compatíveis através do protocolo de comunicações Modbus, permitindo a sua gestão remota. Se o utilizador final assim o desejar, poderá solicitar suporte, manutenção ou qualquer tipo de atuação a um profissional qualificado, que pode ser o mesmo que realizou a instalação ou qualquer outro da lista disponibilizada pela app.

Características técnicas do produto

Primeira instalação realizada pelo utilizador profissional

Circuito de alimentação	
Alimentação	265 Vac / 120 ... 300 Vdc
Consumo máximo	6.5 ... 9.5 VA / 3.5 ... 4.2 W
Potência máxima	1 W
Condições ambientais	
Intervalo de temperatura	-10 ... 60°C
Intervalo de humidade	5 ... 95%
Comunicação	
Ethernet	1 porta
Wi-Fi	Inativo
Porta de série	1 porta RS-485
Nível de proteção	IP-30
Dimensões	

Cóprimento x Altura x Largura 152 x 150 x 44 mm
Antes de realizar a instalação, ligue o produto à alimentação elétrica e a Internet durante pelo menos um dia inteiro para que assim o aparelho possa ligar-se ao servidor de atualizações e transferir a versão mais recente do software interno. Existe um manual de primeira instalação destinado ao utilizador profissional disponível em <http://pdb.astralpool.com/pdb> e no site Wiki de FluidraConnect. O referido documento irá guiar o profissional durante a primeira instalação do equipamento.

Informação de segurança e instalação

- 1.- Não utilizar cabos de ligação que não estejam em perfeito estado.
- 2.- Não utilizar o equipamento para utilizações que não sejam as expressamente indicadas.
- 3.- Não alterar a ConnectBox, já que, em caso contrário, a garantia perderia a validade.
- 4.- Cumprir estritamente as normas de segurança vigentes no país de instalação.
- 5.- Não manusear o equipamento quando o mesmo esteja ligado à rede elétrica.
- 6.- Somente pessoal qualificado deve poder aceder às partes elétricas de baixa tensão existentes no ambiente da instalação.
- 7.- A instalação deve ser realizada de acordo com a Diretiva LVD.
- 8.- Não fornecer uma alimentação não recomendada expressamente no equipamento.
- 9.- Não utilizar o equipamento para aplicações diferentes das expressamente indicadas.
- 10.- Instalar o equipamento num sítio ventilado e não exposto a vapores de produtos químicos.

Guia de interpretação dos indicadores luminosos frontais

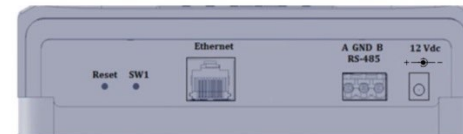


LED	Processo	Descrição
	RS-485	Atividade no BUS de dados
		LED vermelho a piscar: transmissão de dados por RS-485. LED verde a piscar: receção de dados por RS-485.
	Servidor central	Ligação ao servidor
		LED verde ON: ligado à base de dados LED verde OFF: não ligado à base de dados
	Estado da ConnectBox	Estado do processo interno da ConnectBox
		LED verde a piscar: ConnectBox OK LED verde OFF: processo da ConnectBox não iniciado
	Rede Wi-Fi	Rede Wi-Fi da ConnectBox
		Inativo
	Ethernet	Ligação de Ethernet da ConnectBox
		LED verde a piscar: envio/receção de dados através da Ethernet LED verde ON: ConnectBox corretamente ligada a uma rede Ethernet. LED verde OFF: ConnectBox não ligada a uma rede Ethernet.
	Alimentação	Alimentação elétrica da ConnectBox
		LED verde ON: ConnectBox ligada à alimentação elétrica LED verde OFF: ConnectBox não ligada à alimentação elétrica

Parte traseira

Existe uma série de botões e entradas de diferentes tipos que permitem à ConnectBox realizar a totalidade das suas funções:

- Botão "Reset": Quando é pressionado por mais de 10 segundos, reinicia os parâmetros predefinidos, apaga qualquer outra definição criada pelo utilizador e repõe o equipamento à versão de software original da fábrica. Atenção! Este parágrafo descreve como repor a zero certos parâmetros da sua ConnectBox e deve ser realizado somente por um profissional e nunca pelo utilizador final. A reposição a zero pode resultar na perda total ou parcial dos dados de configuração em função da instalação existente.
- Botão SW1: Inativo
- Conector Ethernet Fêmea: Recomenda-se utilizar cabos de categoria 5 ou superior.
- Conector RS-485: Ligue um cabo de comunicações trançado entre os terminais A+, B- e GND e realize a ligação seguindo o padrão para instalações baseadas em comunicações RS-485.



Ajuda e Serviço de Atendimento ao Cliente

Em caso de dúvida ou incidência:

1. Entre em contacto com o profissional que lhe vendeu/instalou o equipamento.
2. Se a incidência não for resolvida, entre em contacto com o Serviço de Atendimento ao Cliente da Fluidra Comercial do seu país.

Descarte de equipamentos eletrónicos obsoletos



1. Todos os aparelhos elétricos ou eletrónicos devem ser descartados de forma diferente à disponibilizada pelo serviço municipal de recolha de lixo, através de centros de recolha designados pela administração ou governo locais.
2. O correto descarte dos dispositivos inservíveis contribui para evitar riscos potenciais ao meio ambiente e a saúde pública.
3. Para obter mais informação sobre como descartar aparelhos obsoletos, entre em contacto com o serviço de recolha de resíduos ou com o estabelecimento onde o produto foi adquirido.

Certificado de garantia

A Fluidra Comercial, no país de venda deste produto, oferece um prazo de garantia ao produto "ConnectBox" (doravante designado como "Produto") de dois anos a partir da entrega do mesmo ao consumidor por parte do vendedor, sujeito aos termos e condições descritas na garantia.

A presente garantia inclui as seguintes partes do Produto:

- ConnectBox
- Fonte de alimentação

De acordo com estas disposições, o vendedor garante que o Produto não apresentará nenhum defeito nem falta de conformidade durante o período de garantia.

Condições para o exercício da garantia:

- (a) Seguir estritamente as indicações do fabricante incluídas na documentação que acompanha o Produto;
- (b) Apresentar a fatura do Produto ou a nota de entrega correspondente, se a data da mesma for posterior à da fatura;
- (c) Comunicar a falta de conformidade no prazo de dois meses após a constatação da mesma.

A presente garantia compreende o reparo ou a substituição do Produto ou peças defeituosas ou, se for o caso, a redução do preço ou a resolução do contrato, se as duas primeiras alternativas não puderem ser efetivadas.

Para o exercício da garantia, o consumidor deverá entrar em contacto com o Serviço Técnico Autorizado do vendedor.

Exclusões:

Em nenhum caso existirá falta de conformidade e, portanto, não serão aplicados os termos da garantia de Fluidra Comercial Pais quando o defeito ou a falta de conformidade do Produto forem devidos a:

- (a) Alterações do Produto não autorizadas;
- (b) Mau uso, abuso ou negligência na utilização do Produto;
- (c) Incorreta instalação ou colocação em funcionamento do Produto ou instalação efetuada por uma pessoa não autorizada;
- (d) Danos produzidos no Produto por qualquer motivo de força maior ou caso fortuito;
- (e) A falta de manutenção preventiva estipulada no Manual de Instruções do Produto.

Fica excluído qualquer outro direito de garantia que não tenha sido expressamente mencionado no presente documento